叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《建筑插图系列丛书》，(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《建筑插图系列丛书》，(The Brochure Series of Architectural)

[ðə; ði]	[broʊˈʃʊr]	['sɪriːz]
THE	**BROCHURE**	**SERIES**
这	宣传册	系列

宣传册系列

[ðə; ði]	['duːkl]	['pæləs]	:	['venɪs]
The	**Ducal**	**Palace**	**:**	**Venice**
这	公爵	宫殿	:	威尼斯

威尼斯总督府

[taɪps]	[ʌv; əv][ɪˈtæliən]	['gɑːrdn]	['fauntinz]
Types	**of** **Italian**	**Garden**	**Fountains**
类型	的 意大利语	花园	喷泉

意大利花园喷泉的种类

[sepˈtembər]	,	-
SEPTEMBER	**,**	**1900**
九月	,	-

1900年9月

[pleɪt]	[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	[kɔːrt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['duːkl]	['pæləs]
PLATE	**LXVII**	**COURT**	**OF** **THE**	**DUCAL**	**PALACE**
盘子	六十七	法庭	的 这	公爵	宫殿

图版六十七 公爵宫廷

[	[ˌpiː ˈdʒiː]	-	]
[	**Pg**	**135**	**]**
[	页	-	]

[第135页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[broʊˈʃʊr]	['sɪriːz]
Brochure	**Series**
宣传册	系列

宣传册系列

[ʌv; əv]	[ˌɑːrkɪˈtektʃərəl]	[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]	.	-	.
OF	**ARCHITECTURAL**	**ILLUSTRATION**	**.**	**1900**	**.**
的	建筑	插图	.	-	.

建筑插图。1900 年。

[sepˈtembər]	[noʊ]	.	[naɪn]	.
SEPTEMBER	**No**	**.**	**9**	**.**
九月	不	.	9	.

九月第9期

[ðə; ði]	['duːkl]	['pæləs]	:	['venɪs]
THE	**DUCAL**	**PALACE**	**:**	**VENICE**
这	公爵	宫殿	:	威尼斯

威尼斯总督府

" [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l] [ʌv; əv]
" **Considered** **as** **the** **principal** **representation** **of** **the** **Venetian** **school** **of**
" 经过考虑的 作为 这 主要的 表示 的 这 威尼斯 学校 的
['ɑ:rkɪtektʃər] ,
architecture **,**
建筑学 ,

“被认为是威尼斯建筑学派的主要代表作，

[ðə; ði] ['du:kl] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n][ʌv; əv] ['venɪs] , " [roʊt] ['rʌskɪn] .
the **Ducal** **Palace** **is** **the** **Parthenon** **of** **Venice** **,** **"** **wrote** **Ruskin** **.**
这 公爵 宫殿 是 这 帕特农神庙 的 威尼斯 , " 写道 拉斯金 .

“总督府是威尼斯的帕特农神庙，”罗斯金写道。

[tu:; tə] [noʊ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
To **know** **its** **history** **would** **be** **to** **know** **the** **entire** **history** **of** **the**
到 知道 它是 历史 会 是 到 知道 这 全部的 历史 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic **,**
共和国 ,

了解它的历史就等于了解了整个共和国的历史。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][doʊdʒ] , [bʌt; bət][æt; ət] ['dɪfrənt]
for **it** **was** **not** **alone** **the** **residence** **of** **her** **doges** **,** **but** **at** **different**
为了 它 曾是 不是 独自的 这 住宅 的 她 狗狗币 , 但 在 不同的
['ɛpəks, 'i:pəks][hɜ:r; hər] ['senət] - [haʊs] ,
epochs **her** **senate** **-** **house** **,**
纪元 她 参议院 - 房子 ,

因为它不仅是总督的住所，而且在不同的时期也是她的元老院所在地。

[hɜ:r; hər] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] ['prɪzn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
her **court** **of** **justice** **,** **a** **prison** **,** **and** **even** **a** **place** **of** **execution** **.**
她 法庭 的 正义 , 一个 监狱 , 和 甚至 一个 地方 的 执行 .

她的法庭、监狱，甚至是刑场。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðʌs] [ɪn][wʌn] ['strʌktʃər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd]
Combining **thus** **in** **one** **structure** **,** **as** **it** **does** **,** **the** **greatest** **architectural** **and**
结合 因此 在 一 结构 , 作为 它 做 , 这 最 建筑 和
[ðə; ði] ['gretɪst] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
the **greatest** **historical** **importance** **,**
这 最 历史 重要性 ,

因此，它将最伟大的建筑意义和最伟大的历史意义结合在了一起。

[ðer; ðər][ɪz] , [pər'hæps] , [noʊ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɑ:njumənt] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
there **is** **,** **perhaps** **,** **no** **more** **interesting** **monument** **now** **existing** **in** **the** **world** **.**
那里 是 , 也许 , 不 更多的 有趣的 纪念碑 现在 现存的 在 这 世界 .

或许，世界上再也找不到比这更有趣的古迹了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sə'dʒestɪv] [wɜ:rk][ə'pɑ:n] ['ɪtəli] ,
In **his** **suggestive** **work** **upon** **Italy** **,**
在 他的 暗示性的 工作 之上 意大利 ,

在他那部引人深思的关于意大利的著作中，

[teɪn] [hæz; həz] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:kl] ['pæləs] .
Taine **has** **vividly** **described** **the** **effect** **of** **a** **first** **sight** **of** **the** **Ducal** **Palace** **.**
泰恩 有 生动地 描述 这 影响 的 一个 第一的 视线 的 这 公爵 宫殿 .

泰纳生动地描述了第一次看到公爵宫时的感受。

" [laɪk] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dʒu:əl][ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['setɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'feɪsiz] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] , " [hi:; hi] [raɪts] .

"	Like	a	magnificent	jewel	in	a	brilliant	setting	,	it	effaces	its	surroundings	,	"	he	writes	.
"	喜欢	一个	壮丽	宝石	在	一个	杰出的	环境	,	它	抹去	它是	周围环境	,	"	他	写	.

“就像璀璨宝石镶嵌在华丽的背景中，它掩盖了周围的一切，”他写道。

" ['nevər] [hæz; həz] [laɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] [bɪn] [si:n] .

"	Never	has	like	architecture	been	seen	.
"	绝不	有	喜欢	建筑学	到过	已见	.

“前所未见这样的建筑。”

[ɔ:l] [hɪr] [ɪz]['nɑ:v(ə)l] .

All	here	is	novel	.
全部	这里	是	小说	.

这里的一切都是全新的。

[ju:; jʊ] [fi:l] [jɔ:r'self] [drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ;

You	feel	yourself	drawn	out	of	the	conventional	;
你	感觉	你自己	绘制	出去	的	这	传统的	;

你感觉自己被拉离了传统；

[ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'taɪər][wɜ:rld][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['klæsɪk] [ɔ:r] ['gɑ:θɪk] [fɔ:rmz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪm'poʊz][ɑ:n] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['endləsli] [rɪ'pi:t] ;

you	realize	that	there	is	an	entire	world	outside	the	Classic	or	Gothic	forms	which	we	impose	on	ourselves	and	endlessly	repeat	;
你	意识到	那	那里	是	一个	全部的	世界	外部	这	经典的	或者	哥特	表格	哪个	我们	强加	在	我们自己	和	不休	重复	;

你会意识到，在我们强加给自己并不断重复的古典或哥特式形式之外，还有一个完整的世界；

[ðæt] ['hju:mən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [i'limitəbl] , [ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [breɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] ,

that	human	invention	is	illimitable	,	and	that	,	like	nature	,	it	may	break	all	the	rules	,
那	人类	发明	是	无限的	,	和	那	,	喜欢	自然	,	它	可能	休息	全部	这	规则	,

人类的创造力是无限的，而且就像自然界一样，它可能会打破所有的规则。

[ænd; ənd] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rk]['æftər][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ə'poʊzd] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr][tu:; tə] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm] .

and	produce	a	perfect	work	after	a	model	opposed	in	every	particular	to	that	to	which	we	are	instructed	to	conform	.
和	生产	一个	完美的	工作	后	一个	模型	反对	在	每一个	特别的	到	那	到	哪个	我们	是	指示	到	符合	.

并按照与我们被要求遵守的规范完全相反的规范，制作出一部完美的作品。

['evri] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [rɪ'vɜ:rst] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

Every	habit	of	the	eye	is	reversed	;	and	,	with	surprise	and	delight	,
每一个	习惯	的	这	眼睛	是	反转	;	和	,	和	惊喜	和	喜	,

所有视觉习惯都发生了逆转；而且，伴随着惊喜和愉悦，

[wi:; wi] [hɪr] [si:] [ˌɔ:ri'ent(ə)l]['fænsi] ['græftɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ɑ:n][ðə; ði] ['empti] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [ɑ:n][ðə; ði] [fʊl] .

we	here	see	oriental	fancy	grafting	the	full	on	the	empty	instead	of	the	empty	on	the	full	.
我们	这里	看	东方	想要	嫁接	这	满的	在	这	空的	反而	的	这	空的	在	这	满的	.

我们在这里看到的是东方艺术将丰盈嫁接到空虚之上，而不是将空虚嫁接到丰盈之上。

[ə; eɪ] [ˌkɑːləˈneɪd] [ʌv; əv][roʊˈbʌst] [ʃɑːfts] [berz] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] ['laɪtər] [wʌn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

A	colonnade	of	robust	shafts	bears	a	second	and	lighter	one	decorated	with
一个	柱廊	的	强壮的	轴	熊	一个	第二	和	打火机	一	装饰	和

[oʊdʒaɪv][ænd; ənd]['trefɔɪlˌ'triːfɔɪl] ,

ogives	and	trefoils	,
尖拱	和	三叶草	,

一排粗壮的柱子上支撑着第二排较轻的柱子，第二排柱子饰有尖拱和三叶草图案。

[waɪl] [ə'pɑːn] [ðɪs] [freɪl] [sə'pɔːrt] [iks'pændz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [wɔːl] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ,

while	upon	this	frail	support	expands	a	massive	wall	of	red	and	white	marble	,
尽管	之上	这	脆弱	支持	展开	一个	大量的	墙	的	红色的	和	白色的	大理石	,

而在这座脆弱的支撑结构之上，耸立着一道巨大的红白相间的大理石墙。

[huːz] ['kɔːrsɪz] [ˌɪntər'leɪs] [ɪn] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] .

whose	courses	interlace	in	designs	and	reflect	the	light	.
谁	课程	交错	在	设计	和	反映	这	光	.

它们的课程在设计中交织在一起，反射着光线。

[ə'bʌv] , [ə; eɪ] ['kɔːrnɪs] [ʌv; əv]['oʊpən] ['pɪrəmɪdz] , ['pɪnəkəlz] , ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ænd; ənd] [fes'tuːnz]

Above	,	a	cornice	of	open	pyramids	,	pinnacles	,	spiracles	and	festoons
多于	,	一个	檐口	的	打开	金字塔	,	巅峰	,	气门	和	花环

[ˌɪntər'sekts] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts]['bɔːrdər] ,

intersects	the	sky	with	its	border	,
交叉点	这	天空	和	它是	边界	,

上方，由开放式金字塔、尖顶、气孔和花环组成的檐口与天空交汇，构成其边界。

— [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['brɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [ænd; ənd] ['pɜːrli]

—	a	marble	vegetation	bristling	and	blooming	above	the	vermilion	and	pearly
—	一个	大理石	植被	竖起的	和	盛开	多于	这	朱红	和	珍珠般的

[toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] .

tones	of	the	façade	.
音调	的	这	正面	.

—大理石植物在朱红色和珍珠色的外墙上蓬勃生长、竞相绽放。

" [juː; jʊ]['entər][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]

"	You	enter	the	courtyard	,	and	immediately	your	eyes	are	filled	with	a	new
"	你	进入	这	庭院	,	和	立即地	你的	眼睛	是	已填	和	一个	新的

['rɪtʃnəs] .

richness	.
丰富	.

“你走进庭院，立刻就会被眼前的美景所震撼。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ber] [ɔːr][koʊld] .

Nothing	is	bare	or	cold	.
没有什么	是	裸	或者	寒冷的	.

没有任何东西是空荡荡的，也没有一丝寒冷。

['erjədaɪt][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['ped(ə)ntri][hæz; həz][nɑːt] [hɪr] [ˌɪntə'viːnd] , ['ʌndər][ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv]

Erudite	and	critical	pedantry	has	not	here	intervened	,	under	the	pretext	of
博学	和	批判的	迂腐	有	不是	这里	介入	,	在下面	这	借口	的

['pjʊrəti][ænd; ənd] [kə'rektnəs] ,

purity	and	correctness	,
纯度	和	正确性	,

这里并没有出现以纯粹性和正确性为借口的博学而严苛的迂腐之风。

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['vɪʒuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

to	restrain	lively	imagination	and	the	craving	for	visual	enjoyment	.
到	抑制	热闹	想像力	和	这	渴望	为了	视觉的	享受	.

抑制活跃的想象力和对视觉享受的渴望。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] ['venɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔː'stɪr] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	builders	of	Venice	were	not	austere	;	they	did	not	restrict	themselves	to	the
这	建筑商	的	威尼斯	是	不是	简朴	;	他们	做过	不是	限制	他们自己	到	这

[prə'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [bʊks] ;

prescriptions	of	books	;
处方	的	图书	;

威尼斯的建造者们并不严苛；他们并不拘泥于书本上的条条框框；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [jɔːn] [əd'maɪərɪŋli][æt; ət][ə; eɪ][fə'sɑːd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

they	did	not	make	up	their	minds	to	yawn	admiringly	at	a	façade	which	had
他们	做过	不是	制作	向上	他们的	思想	到	打哈欠	钦佩地	在	一个	正面	哪个	有

[bɪn] ['sæŋkʃənd] [baɪ] - ;

been	sanctioned	by	Vitruvious	;
到过	已制裁	经过	-	;

他们最终还是没有下定决心，对着一座经过维特鲁威认可的建筑立面打哈欠表示赞赏；

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][æn; ən] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['sentiənt] ['biːɪŋ] .

they	wanted	an	architectural	work	to	delight	their	whole	sentient	being	.
他们	通缉	一个	建筑	工作	到	喜	他们的	所有的	有感知能力的	存在	.

他们想要一座能够让他们身心愉悦的建筑作品。

[ðeɪ] [dekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] , ['kɑːləmz] [ænd; ənd]['stætʃuːz] , [ðeɪ] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː]

They	decked	it	with	ornaments	,	columns	and	statues	,	they	rendered	it
他们	甲板	它	和	装饰品	,	列	和	雕像	,	他们	渲染	它

[lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .

luxurious	and	joyous	.
豪华	和	欢乐	.

他们用装饰品、柱子和雕像装点它，使它变得奢华而欢乐。

[ðeɪ] [pleɪst] [kə'lɑːs(ə)l]['peɪgənz][laɪk][mɑːrz][ænd; ənd]['neptjuːn,'neptuːn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	placed	colossal	pagans	like	Mars	and	Neptune	on	it	,
他们	放置	庞大	异教徒	喜欢	火星	和	海王星	在	它	,

他们把战神玛尔斯和海王星等巨大的异教神祇放在上面，

[ænd; ənd] ['flæŋkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bɪblɪkl] ['fɪgjərz] [laɪk]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ;

and	flanked	them	with	biblical	figures	like	Adam	and	Eve	;
和	侧翼	他们	和	圣经	数据	喜欢	亚当	和	前夕	;

并在他们两侧配以亚当和夏娃等圣经人物；

[ðə; ði] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [en'laɪvənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][læŋk][ˌriːə'lɪstɪk]

the	sculptors	of	the	fifteenth	century	enlivened	it	with	their	lank	realistic
这	雕塑家	的	这	第十五	世纪	活跃	它	和	他们的	空白	实际的

['efɪdʒiz] ,

effigies	,
人偶	,

十五世纪的雕塑家们用他们修长写实的雕像使它生动起来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd]['mʌskjələr]['stætʃuːz] .

and	those	of	the	sixteenth	with	their	animated	and	muscular	statues	.
和	那些	的	这	第十六	和	他们的	动画	和	肌肉发达的	雕像	.

还有十六世纪那些栩栩如生、肌肉虬结的雕像。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] ['skɑːlə] ['deɪ,i] [dʒɪ'gænti] : ['duːkl] ['pæləs]

PLATE	LXVIII	SCALA	DEI	GIGANTI	:	DUCAL	PALACE
盘子	六十八	Scala	多元化、公平和包容性	巨人	:	公爵	宫殿

板 LXVIII SCALA DEI GIGANTI：公爵宫殿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

" [juː; jʊ] [maʊnt] [ðə; ði] ['prɪnsli] [steps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
" You mount the princely steps with a sort of timidity and respect ,
" 你 山 这 王子 步骤 和 一个 种类 的 胆怯 和 尊重 ,

你带着一种怯生生的敬畏之心，拾级而上，踏上那庄严的台阶。

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌl] [blæk] [koʊt] [juː; jʊ] [weɪ] , [ænd; ənd] [ri'maindid] [baɪ] ['kɑːntræst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
ashamed of the dull black coat you wear , and reminded by contrast of the
羞愧 的 这 乏味的 黑色的 外套 你 穿 , 和 提醒 经过 对比 的 这
[im'brɔidəd] [sɪlk] [roʊbz] ,
embroidered silk robes ,
绣花 丝绸 长袍 ,

你为自己身上那件暗淡的黑色外套感到羞愧，而与之形成鲜明对比的是那些绣花丝绸长袍。

[ðə; ði] ['pɑːmpəs] ['swiːpɪŋ] [dæl'mætɪk] , [ðə; ði] ['bɪzənti:n] [ti'ɑːrə] [ænd; ənd] ,
the pompous sweeping dalmatics , the Byzantine tiaras and brodekins ,
这 傲慢 扫荡 达尔马提克 , 这 拜占庭 头饰 和 布罗德金斯 ,

华丽的长袍、拜占庭式的三重冠冕和胸针，

— [ɔːl] [ðæt] [seɪn'jɔːriəl] [mæg'nɪfɪsns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɑːrb(ə)l] ['sterweɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] .
— all that seigniorial magnificence for which these marble stairways were designed .
— 全部 那 领主 壮丽 为了 哪个 这些 大理石 楼梯 是 设计 .

——所有这些宏伟壮丽的景象，正是这些大理石楼梯的设计初衷。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ɪts] ['breɪtəst] ['pɪriəd] [ə'sembld] [hɪr] [tuː; tə] ['glɔːrɪfaɪ]
All the genius of the city at its brightest period assembled here to glorify
全部 这 天才 的 这 城市 在 它是 最亮的 时期 组装 这里 到 荣耀
[ɪm'pɪriəl] ['venɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['viktəriz] [ænd; ənd] [æn; ən]
imperial Venice in the erection of a memorial of her victories and an
帝国 威尼斯 在 这 勃起 的 一个 纪念馆 的 她 胜利 和 一个
[əˌpɑːθi'oʊsɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['grændʒər] .
apotheosis of her grandeur .
神化 的 她 宏伟 .

这座城市最辉煌时期的所有天才都聚集于此，为了荣耀帝国威尼斯，建造了一座纪念碑，纪念她的胜利，并颂扬她的伟大。

" ['duːkl] ['pæləs] [[wʌn]] [ˌpiːə'zɛtə] [ænd; ənd] [siː] [fə'sɑːdz]
" DUCAL PALACE [1] PIAZZETTA AND SEA FAÇADES
" 公爵 宫殿 [1] 小广场 和 海 立面

“公爵宫[1] 广场和海景立面

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] ,
The history of the construction of the Palace is obscure and confusing ,
这 历史 的 这 建造 的 这 宫殿 是 朦胧 和 令人困惑 ,

宫殿的建造历史晦涩难懂，令人困惑。

— [ə; eɪ] [bɔːld] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ˌsenə'tɔːriəl] [di'kriːz] [ænd; ənd] [deɪts] .
— a bald array of senatorial decrees and dates .
— 一个 秃 大批 的 参议员 法令 和 日期 .

——一系列参议院法令及日期。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [doʊdʒ] - ['pæləs] , ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtifaid] ['kæs(ə)l] , [wʌz; wəz] [bɪlt] ['ɜːrli] [ɪn]
The original Doges ' Palace , probably a small fortified castle , was built early in
这 原来的 狗 - 宫殿 , 大概 一个 小的 强化 城堡 , 曾是 建造 早期的 在
[ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] ,
the ninth century ,
这 第九 世纪 ,

总督府原址可能是一座小型防御城堡，建于九世纪初。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trʌbləs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [və'ni:ʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [bə:nd]

and	in	the	troublous	period	of	early	Venetian	history	was	frequently	burned
和	在	这	麻烦的	时期	的	早期的	威尼斯	历史	曾是	频繁地	烧伤

[ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] .

and	rebuilt	.
和	重建	.

在威尼斯早期动荡的历史时期，它经常被烧毁和重建。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ˌsɛbæs'tɪɑ:noʊ][zi:'ɑ:ni] [rɪ'stɔ:rd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd]

At	the	end	of	the	twelfth	century	Sebastiano	Ziani	restored	and	enlarged
在	这	结尾	的	这	第十二	世纪	塞巴斯蒂亚诺	齐亚尼	恢复	和	放大

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

十二世纪末，塞巴斯蒂亚诺·齐亚尼对其进行了修复和扩建。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [fə'sɑ:d] ,

The	present	palace	was	begun	in	1300	by	the	building	of	the	west	façade	,
这	展示	宫殿	曾是	开始	在	-	经过	这	建筑	的	这	西方	正面	,

现存的宫殿始建于1300年，当时建造的是西立面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [groʊθ] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] ['nɪrli] [θri:] ['sentʃəriz] ,

and	was	a	slow	growth	extending	over	nearly	three	centuries	,
和	曾是	一个	慢的	生长	扩展	超过	几乎	三	几个世纪	,

这是一个持续近三个世纪的缓慢增长过程。

[ðə; ði]['oʊldər] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][zi:'ɑ:ni] ['bi:ɪŋ] ['grædʒuəli] [pʊld] [daʊn] [æz; əz] [ru:m] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

the	older	building	of	Ziani	being	gradually	pulled	down	as	room	was	required
这	老	建筑	的	齐亚尼	存在	逐步地	拉	向下	作为	房间	曾是	必需的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rk] .

for	the	new	work	.
为了	这	新的	工作	.

随着新工程需要腾出空间，Ziani 的旧建筑正在逐步拆除。

[ə'baʊt] - [ðə; ði][ɑ:r'keɪdɪd] [si:] - [frʌnt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ;

About	1309	the	arcaded	sea	-	front	was	begun	;
关于	-	这	街机	海	-	正面	曾是	开始	;

大约在1309年，海滨拱廊开始修建；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðen] [ə'dɑ:ptɪd][wʌz; wəz] ['ækjərətli] ['fɑ:loʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]

and	the	design	then	adopted	was	accurately	followed	along	the	whole	external
和	这	设计	然后	已采用	曾是	准确	随后	沿着	这	所有的	外部的

[fə'sɑ:d] .

façade	.
正面	.

随后采用的设计方案在整个外立面上得到了精确执行。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [fə'sɑ:d] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ]

Towards	the	end	of	the	fourteenth	century	the	façade	had	been	carried	along
向	这	结尾	的	这	第十四	世纪	这	正面	有	到过	携带	沿着

[ðə; ði] [ˌpi:ə'zɛtə] [saɪd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [tenθ] ['kæpɪt(ə)l] .

the	Piazzetta	side	as	far	as	the	tenth	capital	.
这	小广场	边	作为	远的	作为	这	第十	首都	.

十四世纪末，建筑立面沿着小广场一侧一直延伸到第十个首都。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][wɜ:rk] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

At	this	point	the	work	seems	to	have	remained	stationary	for	some	years	,
在	这	观点	这	工作	似乎	到	有	剩余	静止的	为了	一些	年	,

到目前为止，这项工作似乎已经停滞了好几年。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['pæləs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

and	**a**	**considerable**	**portion**	**of**	**Ziani's**	**palace**	**was**	**still**	**in**	**existence**	**.**
和	一个	大量	部分	的	-	宫殿	曾是	仍然	在	存在	.

齐亚尼宫殿的大部分建筑仍然存在。

[ɪn] - [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz] [pæst] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði]

In	**1422**	**a**	**decree**	**was**	**passed**	**that**	**the**	**new**	**palace**	**should**	**be**	**extended**	**over**	**the**
在	-	一个	法令	曾是	通过了	那	这	新的	宫殿	应该	是	扩展	超过	这

[saɪt][ʌv; əv] - ['bɪldɪŋ] ;

site	**of**	**Ziani's**	**building**	**;**
地点	的	-	建筑	;

1422 年颁布法令，规定新宫殿应建在齐亚尼建筑的原址上；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [fə'sɑ:d] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ʌp]

and	**in**	**a**	**few**	**years**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**external**	**façade**	**was**	**completed**	**up**
和	在	一个	很少	年	这	余	的	这	外部的	正面	曾是	完全的	向上

[tu:; tə][ɪts]['dʒʌŋktʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:rk] .

to	**its**	**juncture**	**with**	**the**	**Church**	**of**	**St**	**.**	**Mark**	**.**
到	它是	契机	和	这	教会	的	英石	.	标记	.

几年后，外立面的其余部分也完工了，直至与圣马可教堂相接处。

[ðə; ði]['pɔ:tə] ['delə] ['kɑ:rtə] , [wɪtʃ] [ju'naɪts][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn]

The	**Porta**	**della**	**Carta**	**,**	**which**	**unites**	**the**	**Palace**	**with**	**the**	**Church**	**,**	**was**	**added**	**in**
这	波尔塔	德拉	卡塔	,	哪个	联合	这	宫殿	和	这	教会	,	曾是	额外	在

- .

1439	**.**
-	.

连接宫殿和教堂的纸门（Porta della Carta）建于 1439 年。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:rt] ,

The	**internal**	**block**	**in**	**the**	**great**	**court**	**,**
这	内部的	堵塞	在	这	伟大的	法庭	,

大法院内部的障碍物，

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['pɔ:tə] ['delə] ['kɑ:rtə][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [fə'sɑ:d] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] - .

joining	**the**	**Porta**	**della**	**Carta**	**to**	**the**	**east**	**façade**	**was**	**built**	**about**	**1462**	**.**
加入	这	波尔塔	德拉	卡塔	到	这	东方	正面	曾是	建造	关于	-	.

将 Porta della Carta 与东立面连接起来的工程大约建于 1462 年。

[ɪn] - [ə; eɪ]['faɪər] [kən'sʊmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ['bɪldɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st]

In	**1479**	**a**	**fire**	**consumed**	**part**	**of**	**the**	**fourteenth**	**century**	**buildings**	**along**	**the**	**east**
在	-	一个	火	消耗	部分	的	这	第十四	世纪	建筑物	沿着	这	东方

[frʌnt] ,

front	**,**
正面	,

1479年，一场大火烧毁了东侧部分十四世纪的建筑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [ðen] [ˌri:'bɪlt] , ['moʊstli] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

and	**this**	**part**	**was**	**then**	**rebuilt**	**,**	**mostly**	**between**	**1480**	**and**	**1550**	**.**
和	这	部分	曾是	然后	重建	,	大多	之间	-	和	-	.

随后，这部分进行了重建，主要是在 1480 年至 1550 年间。

[ði:z] , [ɪn] [bri:f] ,

These	**,**	**in**	**brief**	**,**
这些	,	在	简短的	,

简而言之，这些

[ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][prɑːf] . [dʒeɪ] .

are	the	facts	(	for	which	we	are	indebted	to	the	account	of	Prof	.	J	.
是	这	事实	(	为了	哪个	我们	是	负债累累	到	这	帐户	的	教授	.	J	.

[eɪtʃ] . ['mɪdltən]) [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪs'tɔːrɪənz][hæv; həv][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'griː] ,

H	.	Middleton	)	upon	which	historians	have	in	general	come	to	agree	,
H	.	米德尔顿	)	之上	哪个	历史学家	有	在	一般的	来	到	同意	,

这些事实（我们感谢 JH Middleton 教授的记述）是历史学家们普遍认同的。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	there	is	still	difference	of	opinion	as	to	the	exact	portions	of	the
尽管	那里	是	仍然	不同之处	的	观点	作为	到	这	精确的	部分	的	这

['strʌktʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] [di'kriːz] [rɪ'fɜːr] .

structure	to	which	the	various	decrees	refer	.
结构	到	哪个	这	各种各样的	法令	参考	.

尽管对于各项法令所指的具体结构部分仍存在分歧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 138]
[页 -]

[第138页]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] ['skɑːlə] [-] : ['duːkl] ['pæləs]

PLATE	LXIX	SCALA	D'ORO	:	DUCAL	PALACE
盘子	六十九	Scala	金牌	:	公爵	宫殿

LXIX SCALA D'ORO 盘：公爵宫殿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 139]
[页 -]

[第139页]

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['θiːəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li]

An	interesting	theory	concerning	the	design	of	the	palace	,	and	incidentally
一个	有趣的	理论	有关	这	设计	的	这	宫殿	,	和	顺便

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

a	critical	estimate	of	its	architecture	,
一个	批判的	估计	的	它是	建筑学	,

关于宫殿设计的有趣理论，以及对其建筑风格的批判性评价，

[hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['edmənd] [striːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skɑːlərli] ['triːtɪs]

has	been	given	us	by	Mr	.	George	Edmund	Street	in	his	scholarly	treatise
有	到过	给定	我们	经过	先生	.	乔治	埃德蒙	街道	在	他的	学术性的	论文

[ə'pɑːn] " [brɪk] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] . "

upon	"	Brick	and	Marble	in	the	Middle	Ages	.	"
之上	"	砖	和	大理石	在	这	中间	年龄	.	"

这是乔治·埃德蒙·斯特里特先生在其学术专著《中世纪的砖与大理石》中为我们提供的。

" [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] " [hiː; hi] [raɪts] , " [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['steɪdʒɪz][ɪn] [haɪt] .

"	The	whole	design	"	he	writes	,	"	is	divided	into	three	stages	in	height	.
"	这	所有的	设计	"	他	写	,	"	是	分割	进入	三	阶段	在	高度	.

他写道："整个设计按高度分为三个阶段。"

[ðə; ði] ['ʌpər] [ɪz] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['loʊər] ['steɪdʒɪz] ,

The	upper	is	nearly	equal	to	the	united	height	of	the	two	lower	stages	,
这	上	是	几乎	平等的	到	这	团结的	高度	的	这	二	降低	阶段	,

上层平台的高度几乎等于下层两个平台高度的总和。

[ænd; ənd][ɪz] [feɪst] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] ['daɪpər][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][kʌt]['ɪntu:][smɔ:l] ['ɑ:blɔ:ŋ]

and	is	faced	entirely	with	a	delicate	diaper	of	marble	cut	into	small	oblong
和	是	面对	完全	和	一个	精美的	尿布	的	大理石	切	进入	小的	长方形

['pi:sɪz] ,

pieces	,
件	,

整个表面都铺着一层精致的大理石，这些大理石被切割成细小的长方形块状。

[wɪtʃ] [lʊk] [seɪv] [ɪn][ðer; ðər]['tekstʃər][ænd; ənd]['kʌlər] , ['oʊnli] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] [brɪks] .

which	look	save	in	their	texture	and	color	,	only	too	much	like	bricks	.
哪个	看	节省	在	他们的	质地	和	颜色	,	仅有的	也	很多	喜欢	砖块	.

它们的质地和颜色看起来很安全，只是太像砖头了。

[ɪn] [ðɪs] ['mɑ:rb(ə)l] - [feɪst] [wɔ:l][ɑ:r; ər] [pɪrst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd]

In	this	marble	-	faced	wall	are	pierced	a	number	of	windows	with	pointed
在	这	大理石	-	面对	墙	是	穿孔	一个	数字	的	视窗	和	尖

['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] — [ðə; ði]['treɪsəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][aʊt] — [ænd; ənd][ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]

arches	—	the	tracery	of	which	has	been	taken	out	—	and	in	or	near	the
拱门	—	这	花饰	的	哪个	有	到过	已采取	出去	—	和	在	或者	靠近	这

['sentər][ʌv; əv] [i:tʃ] [fə'sɑ:d][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bælkəni] ,

centre	of	each	façade	is	a	much	larger	window	and	a	balcony	,
中心	的	每个	正面	是	一个	很多	更大的	窗户	和	一个	阳台	,

在这面大理石墙上开有许多尖拱形窗户——窗棂已被拆除——在每个立面的中心或附近，都有一个更大的窗户和一个阳台。

[wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'sə:tɪd] .

which	look	as	though	they	had	been	subsequently	inserted	.
哪个	看	作为	尽管	他们	有	到过	随后	插入	.

看起来像是后来插入的。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [steɪdʒ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm][ɑ:r'keɪd][ʌv; əv] ['veri] ['sɪmp(ə)l]

The	lowest	stage	consists	of	a	long	and	uniform	arcade	of	very	simple
这	最低	阶段	由	的	一个	长的	和	制服	拱廊	的	非常	简单的

['pɔɪntɪd] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n]['sɜ:rkjələr] ['kɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərətli] [kə:vd] ['kæpɪtəlz] ;

pointed	arches	resting	upon	circular	columns	with	elaborately	carved	capitals	;
尖	拱门	休息	之上	圆	列	和	精心	雕刻	首都	;

最底层由一长串整齐划一的拱廊组成，拱廊由非常简单的尖拱支撑在带有精美雕刻柱头的圆形柱子上；

[ði:z] ['kɑ:ləmz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɔ:tnd] [baɪ][sʌm; səm] ['twenti] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [haɪt]

these	columns	have	been	shortened	by	some	twenty	inches	of	their	old	height
这些	列	有	到过	缩短	经过	一些	二十	英寸	的	他们的	老的	高度

[baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

by	the	rise	of	the	water	and	the	consequent	elevation	of	the	pavement	,
经过	这	上升	的	这	水	和	这	后果	海拔	的	这	路面	,

由于水位上升导致路面抬升，这些柱子的高度比原来缩短了大约二十英寸。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fekt] .

to	the	great	damage	of	their	effect	.
到	这	伟大的	损害	的	他们的	影响	.

其影响造成了巨大的损害。

[ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] [steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɑ:r'keɪd] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['veri] ['vɪgərəs] ['treɪsəri]

The	intermediate	stage	is	a	magnificent	arcade	supporting	very	vigorous	tracery
这	中间的	阶段	是	一个	壮丽	拱廊	支持	非常	蓬勃	花饰

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪdʒɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]

and	divided	from	the	stages	above	and	below	it	by	large	and
和	分割	从	这	阶段	多于	和	以下	它	经过	大的	和

[prə'naʊnst] [laɪnz][ʌv; əv] [kə:vd] [ænd; ənd] ['məʊldɪd] [strɪŋ] - ['kɔ:rsɪz] .

pronounced	lines	of	carved	and	moulded	string	-	courses	.
发音	线条	的	雕刻	和	模制	细绳	-	课程	.

中间层是一个宏伟的拱廊，支撑着非常生动的窗花，并通过宽大而醒目的雕刻和模制腰线与上、下的层隔开。

['duːkl] ['pæləs] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] , ['ænti] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæp(ə)l]
DUCAL PALACE DETAIL OF CEILING , ANTE CHAMBER OF THE CHAPEL
公爵 宫殿 细节 的 天花板 , 赌注 房间 的 这 教堂

公爵宫殿教堂前厅天花板细节

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [strɪŋ] - [kɔːrs]
" It is important to observe that up to the top of the second string - course
" 它 是 重要的 到 观察 那 向上 到 这 顶部 的 这 第二 细绳 - 课程
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best][kaɪnd][ʌv; əv] [və'niːʃn] ['pɔɪntɪd] ,
the whole of the architecture is of the very best kind of Venetian pointed ,
这 所有的 的 这 建筑学 是 的 这 非常 最好的 种类 的 威尼斯 尖 ,

值得注意的是，从第二层腰线到顶部，整个建筑都采用了最上乘的威尼斯尖拱结构。

[ænd; ənd][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['veri] [best][ænd; ənd]['truːɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər]
and is , I believe , the very best and truest specimen of Gothic architecture
和 是 , 我 相信 , 这 非常 最好的 和 最真实的 标本 的 哥特 建筑学
[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .
south of the Alps .
南 的 这 阿尔卑斯山 .

我认为，它是阿尔卑斯山以南最优秀、最纯正的哥特式建筑典范。

" [ə'bʌv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][wɜːrk] [kʌmz] [ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] ; [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] , [tuː; tə][maɪ] [aɪ] ,
" Above this noble work comes the third stage ; and I confess , to my eye ,
" 多于 这 高贵 工作 来 这 第三 阶段 ; 和 我 承认 , 到 我的 眼睛 ,

“在这项崇高的工作之上，还有第三阶段；我承认，在我看来，

[wɪð; wɪθ]['pæt(ə)nt][maːrks][ɪn] ['evri] [stoʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
with patent marks in every stone of which it is composed that it was
和 专利 标记 在 每一个 石头 的 哪个 它 是 由 那 它 曾是
[dɪ'zaɪnd] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [hænd][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'loʊ] .
designed by some other hand than that which had been so successful below .
设计 经过 一些 其他 手 比 那 哪个 有 到过 所以 成功的 以下 .

构成这座建筑的每一块石头上都有专利标记，表明它并非出自下方那位成功人士之手。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['tʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [weɪst] [ʌv; əv][pleɪn] , [ʌn'broʊkən][wɔːl] ,
There is something quite chilling in the great waste of plain , unbroken wall ,
那里 是 某物 相当 令人不寒而栗 在 这 伟大的 浪费 的 清楚的 , 未破 墙 ,

大片光秃秃、完好无损的墙壁，给人一种相当不寒而栗的感觉。

['kʌmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ;
coming above the extreme richness of the arcades which support it ;
未来 多于 这 极端 丰富 的 这 街机 哪个 支持 它 ;

凌驾于支撑它的极其华丽的拱廊之上；

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [ðɪs] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃər] [wɜːrk] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪnər] [ə'bʌv] [ɪz]
and moreover this placing of the richer work below and the plainer above is
和 而且 这 放置 的 这 更富有 工作 以下 和 这 更朴素 多于 是
[soʊ]['kɑːntreri] ,
so contrary ,
所以 相反 ,

而且，将更精美的作品放在下面，将更朴素的作品放在上面，这种安排是如此的反差。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]['kænənz][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
not only to all ordinary canons of architecture ,
不是 仅有的 到 全部 普通的 教规 的 建筑学 ,

不仅符合所有普通的建筑规范，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃənz] ,
but just as much to the ordinary practice of the Venetians ,
但 只是 作为 很多 到 这 普通的 实践 的 这 威尼斯人 ,

但这与威尼斯人的日常做法同样吻合。

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][frʌm; frəm][maɪ][fɜːrst]

that	I	feel	sure	that	the	impression	which	I	have	had	from	my	first
那	我	感觉	当然	那	这	印象	哪个	我	有	有	从	我的	第一的

[əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səbˈstænʃəli] [kəˈrekt] ;

acquaintance	with	drawings	of	it	is	substantially	correct	;
熟人	和	图画	的	它	是	实质性	正确的	;

我确信，我第一次看到它的图纸后所形成的印象基本正确；

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðæt] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌɔːltəˈreɪʃəns][ænd; ənd] [əˈdɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

that	the	line	at	which	alterations	and	additions	have	been	made	is	to	be
那	这	线	在	哪个	变化	和	新增内容	有	到过	制成	是	到	是

[lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈræðər] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

looked	for	rather	in	a	horizontal	than	in	a	vertical	direction	;
看起来	为了	相当	在	一个	水平的	比	在	一个	垂直的	方向	;

应该在水平方向上寻找改动和增添的痕迹，而不是在垂直方向上寻找；

[ðæt] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti] , [ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [ʌv; əv] - [kəˈmenst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

that	in	all	probability	,	consequently	,	the	builders	of	1309	commenced	with	some
那	在	全部	可能性	,	最后	,	这	建筑商	的	-	开始	和	一些

[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [fəˈsɑːd] ,

portion	of	the	sea	-	façade	,
部分	的	这	海	-	正面	,

因此，很有可能，1309年的建造者们是从建造临海立面的一部分开始的。

[ænd; ənd][ˈgrædʒuəli] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

and	gradually	carried	on	the	greater	part	of	the	building	to	the	height	of
和	逐步地	携带	在	这	更大的	部分	的	这	建筑	到	这	高度	的

[ðə; ði] [tuː] [ˈsteɪdʒɪz] ,

the	two	stages	,
这	二	阶段	,

然后逐渐将建筑物的大部分部分建造到两层楼的高度，

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,

as	we	now	see	them	,
作为	我们	现在	看	他们	,

正如我们现在所看到的，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [hɔːlz]

leaving	the	building	finished	in	precisely	the	same	way	as	the	corresponding	halls
离开	这	建筑	完成的	在	恰恰	这	相同的	方式	作为	这	相应的	大厅

[æt; ət][ˈpædjuə][ænd; ənd][viːˈtʃendzɑː, -tsɑː] — [tuː] [ˈstɔːriz] [ɪn] [haɪt] ,

at	Padua	and	Vicenza	—	two	stories	in	height	,
在	帕多瓦	和	维琴察	—	二	故事	在	高度	,

最终建成的建筑与帕多瓦和维琴察的相应大厅完全一样——两层楼高。

[wɪð; wɪθ] [ɑːˈkeɪdz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

with	arcades	covering	the	outer	walls	of	the	upper	as	well	as	of	the
和	街机	覆盖	这	外	墙壁	的	这	上	作为	出色地	作为	的	这

[ˈloʊər] [steɪdʒ] ;

lower	stage	;
降低	阶段	;

上层和下层舞台的外墙上都覆盖着拱廊；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ənd]

and	that	when	the	council	chamber	was	found	to	be	too	small	and
和	那	什么时候	这	理事会	房间	曾是	成立	到	是	也	小的	和

['lɑ:rdʒər][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd] ,

larger	rooms	were	required	,
更大的	房间	是	必需的	,

后来发现议会厅太小，需要更大的房间，

[ə'nʌðər] ['ɑ:rkɪtekt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]

another	architect	suggested	the	advantage	of	obtaining	them	by	raising	an
其他	建筑师	建议	这	优势	的	获得	他们	经过	提高	一个

[ɪ'mens] ['stɔ:ri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'trɔɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

immense	story	above	the	others	and	without	destroying	much	of	his
巨大	故事	多于	这	其他的	和	没有	摧毁	很多	的	他的

['prɛdəˌsɛsɚz] [wɜ:rk] [prə'vaɪdɪŋ] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][doʊdʒ]

predecessor's	work	providing	rooms	on	the	most	magnificent	scale	for	the	Doge
前任	工作	提供	房间	在	这	最多	壮丽	规模	为了	这	狗狗币

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

and	his	council	.
和	他的	理事会	.

另一位建筑师建议，可以通过在其他建筑之上建造一个巨大的楼层来获得这些空间，而且不会破坏前任的大部分作品，从而为总督及其议会提供规模宏大的房间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	140	]
[	页	-	]

[第140页]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks] ['sɑ:lə] [del] [mɑdʒɚ] [kɑ:n'si:gli:oʊ] : ['du:kl] ['pæləs]

PLATE	LXX	SALA	DEL	MAGGIOR	CONSIGLIO	:	DUCAL	PALACE
盘子	七十士译本	萨拉	del	maggior	顾问	:	公爵	宫殿

LXX 牌匾 SALA DEL MAGGIOR CONSIGLIO：公爵宫殿

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ,

"	No	one	can	examine	the	building	without	seeing	that	there	is	,
"	不	一	能	检查	这	建筑	没有	看到	那	那里	是	,

“任何人只要仔细查看这座建筑，都会发现它存在……”

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['di:teɪl][bʌt; bət] ['i:kwəli] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,

not	only	in	the	detail	but	equally	in	the	general	design	,
不是	仅有的	在	这	细节	但	同样地	在	这	一般的	设计	,

不仅在细节上，而且在整体设计上也同样如此。

[ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['loʊər] ['steɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [steɪdʒ] .

a	marked	difference	between	the	two	lower	stages	and	the	upper	stage	.
一个	标记	不同之处	之间	这	二	降低	阶段	和	这	上	阶段	.

下部两个阶段与上部阶段之间存在显著差异。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['boʊldnəs] [wɪtʃ] [ma:rks] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

In	place	of	the	extreme	boldness	which	marks	every	part	of	the	former	,
在	地方	的	这	极端	大胆	哪个	标记	每一个	部分	的	这	以前的	,

取而代之的是，前者的每个部分都具有极度的大胆，

[wiː; wi] [siː] ['məuldiŋz] [rɪ'djʊst] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [miːn] ['sekʃ(ə)n]

we	see	mouldings	reduced	in	the	latter	to	the	smallest	and	meanest	section
我们	看	模具	减少	在	这	后者	到	这	最小	和	最卑鄙的	部分

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

我们看到，在后者中，装饰线条被简化到最小、最简陋的程度；

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [steɪdʒ][ɑːr; ər]['bædli] [dɪ'zaɪnd] ,

the	windows	of	the	upper	stage	are	badly	designed	,
这	视窗	的	这	上	阶段	是	糟糕	设计	,

上层舞台的窗户设计很糟糕。

[waɪlst] [ðə; ði] ['treisəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɑːr; ər][æz; əz][faɪn][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli]

whilst	the	traceries	of	the	second	stage	are	as	fine	as	they	can	possibly
而	这	花饰纹	的	这	第二	阶段	是	作为	美好的	作为	他们	能	可能

[biː; bi] ;

be	;
是	;

第二阶段的纹饰精细到极致；

[ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] [tuː] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][ɪn][ɪts] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [wɜːrk] ,

the	parapet	too	is	not	equal	in	its	design	to	any	of	the	lower	work	,
这	栏杆	也	是	不是	平等的	在	它是	设计	到	任何	的	这	降低	工作	,

女儿墙的设计也与下方的任何建筑都不相称。

[ænd; ənd] [kraʊnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [groʊ'tɛsknəs] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	crowns	with	an	insignificant	grotesqueness	the	noble	symmetry	of	the
和	皇冠	和	一个	微不足道	怪诞	这	高贵	对称	的	这

[tuː] ['loʊər] [ɑː'keɪdz] ;

two	lower	arcades	;
二	降低	街机	;

而下方两座拱廊高贵的对称性，却被略带怪诞的冠冕所掩盖；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['tʃekər] - [wɜːrk][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	finally	the	chequer	-	work	of	marble	,	which	forms	the	whole	of	the
和	最后	这	棋盘	-	工作	的	大理石	,	哪个	表格	这	所有的	的	这

['ʌpər] [wɔːl] ,

upper	wall	,
上	墙	,

最后是构成上层墙壁全部的大理石方格图案。

[ɪz][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɪn]['eni] ['ɜːrli] [wɜːrk] ,

is	a	mode	of	construction	which	I	have	not	seen	in	any	early	work	,
是	一个	模式	的	建造	哪个	我	有	不是	已见	在	任何	早期的	工作	,

这种结构方式是我在早期作品中从未见过的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pɔːtə]['delə]['kɑːrtə] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [leɪt] [wɜːrk] .

though	it	is	seen	in	the	Porta	della	Carta	,	and	in	other	late	work	.
尽管	它	是	已见	在	这	波尔塔	德拉	卡塔	,	和	在	其他	晚的	工作	.

虽然在《纸门》和其他晚期作品中可以看到它。

" [sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['duːkl] ['pæləs] , — [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli][ɪn][sʌm; səm]

"	Such	,	then	,	is	the	Ducal	Palace	,	—	a	building	certainly	in	some
"	这样的	,	然后	,	是	这	公爵	宫殿	,	—	一个	建筑	当然	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [ʌn'iːkwəld] ['bjuːti] ,

respects	of	almost	unequalled	beauty	,
尊重	的	几乎	无与伦比	美丽	,

"那么，这就是公爵宫——一座在某些方面堪称无与伦比的建筑。"

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] ['merɪt] ;
but **at** **the** **same** **time** **of** **unequal** **merit** **;**
但 在 这 相同的 时间 的 不等 优点 ;

但同时，他们的能力也并不平等；

[ɪts][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd]['steɪdʒɪz][kwaɪt]['pɜ:rfɪkt][ɪn][ðer; ðər][boʊld][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] ['kærəktər] ,
its **first** **and** **second** **stages** **quite** **perfect** **in** **their** **bold** **and** **nervous** **character** **,**
它是 第一的 和 第二 阶段 相当 完美的 在 他们的 大胆的 和 紧张的 特点 ,

它的第一阶段和第二阶段在大胆和紧张的性格方面都相当完美，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bju:tɪf(ə)l] [fitʃər] [ɪn]
and **,** **in** **the** **almost** **interminable** **succession** **of** **the** **same** **beautiful** **features** **in**
和 , 在 这 几乎 没完没了 演替 的 这 相同的 美丽的 特征 在
[ʃæft] [ænd; ənd] [ɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['treɪsəri] ,
shaft **and** **arch** **and** **tracery** **,**
轴 和 拱 和 花饰 ,

而且，在柱身、拱门和窗棂等同样美丽的特征几乎无穷无尽地重复出现，

['fɔ:miŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst] [pru:fs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['vælju:][ʌv; əv]
forming **one** **of** **the** **grandest** **proofs** **in** **the** **world** **of** **the** **exceeding** **value** **of**
成型 一 的 这 最宏伟 证明 在 这 世界 的 这 超过 价值 的
['pɜ:rfɪkt][ˌregju'lærəti] ,
perfect **regularity** **,**
完美的 规律性 ,

这是世界上证明完美规律性具有超凡价值的最伟大例证之一。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [fitʃər] [ɪn] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
and **of** **a** **repetition** **of** **good** **features** **in** **architecture** **,**
和 的 一个 重复 的 好的 特征 在 建筑学 ,

以及建筑中优秀特征的重复运用，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [skeɪl] .
when **it** **is** **possible** **to** **obtain** **it** **on** **a** **very** **large** **scale** **.**
什么时候 它 是 可能的 到 获得 它 在 一个 非常 大的 规模 .

当能够大规模获取时。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] [fɔ:rmz] [θri:] [saɪdz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] ['hɑ:loʊ] [skwer] , [ðə; ði] [bæk]
" **The** **whole** **Palace** **forms** **three** **sides** **of** **an** **unsymmetrical** **hollow** **square** **,** **the** **back**
" 这 所有的 宫殿 表格 三 侧面 的 一个 不对称 空洞的 正方形 , 这 后退
,
,
,

整个宫殿构成了一个不对称的空心正方形的三面，背面，

[ɔ:r] [nɔ:rθ] [saɪd] , [ə'bʌtɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rks] [tʃɜ:rtʃ] .
or **north** **side** **,** **abutting** **upon** **St** **.** **Mark's** **Church** **.**
或者 北 边 , 相邻的 之上 英石 . 马克的 教会 .

或北侧，毗邻圣马可教堂。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kɔ:rt] ([pleɪt] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .) [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
The **great** **internal** **Court** **(** **Plate** **LXVII** **.** **)** **was** **begun** **at** **the** **end** **of** **the**
这 伟大的 内部的 法庭 (盘子 六十七 .) 曾是 开始 在 这 结尾 的 这
[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
fifteenth **century** **,**
第十五 世纪 ,

伟大的内廷（图版 LXVII）始于十五世纪末，

[bʌt; bət] [ðen] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [kəm'pli:tɪd] .
but **then** **only** **partially** **completed** **.**
但 然后 仅有的 部分 完全的 .

但当时只完成了一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,

It	is	surrounded	on	the	south	,
它	是	包围	在	这	南	,

它南面被包围，

[iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [baɪ] ['gɑːθɪk] [ɑː'keɪdz] [ʌv; əv] ['veri] ['sɪmələr] [staɪl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]

east	and	west	sides	by	Gothic	arcades	of	very	similar	style	to	those	on	the
东方	和	西方	侧面	经过	哥特	街机	的	非常	相似的	风格	到	那些	在	这

[ɪkˈstɪriər] .

exterior	.
外部的	.

东西两侧是哥特式拱廊，风格与外部拱廊非常相似。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [meɪn] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [ðoʊ]

Even	in	the	sixteenth	century	portion	the	same	main	outline	was	followed	,	though
甚至	在	这	第十六	世纪	部分	这	相同的	主要的	大纲	曾是	随后	,	尽管

[ðə; ði]['diːteɪl][ɪz] ['dɪfrənt] .

the	detail	is	different	.
这	细节	是	不同的	.

即使到了十六世纪，其主要轮廓也保持不变，尽管细节有所不同。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['æŋg(ə)l] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] ,

The	entrance	to	the	Courtyard	,	at	the	northwest	angle	adjoining	St	.	Mark's	,
这	入口	到	这	庭院	,	在	这	西北	角度	相邻的	英石	.	马克的	,

庭院入口位于西北角，与圣马可教堂相邻。

[ɪz] [θruː] [ðə; ði]['pɔːtə] ['delə] ['kɑːrtə] ([soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪsɪz][wɜːr; wər] [ə'fɪkst]

is	through	the	Porta	della	Carta	(	so	called	because	official	notices	were	affixed
是	通过	这	波尔塔	德拉	卡塔	(	所以	称为	因为	官方的	通知	是	已粘贴

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]) ,

to	it	)	,
到	它	)	,

是通过Porta della Carta（之所以这样称呼，是因为官方通知曾张贴在上面）进入的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['gɑːθɪk] [wɜːrk] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

which	was	the	last	Gothic	work	added	to	the	Palace	.
哪个	曾是	这	最后的	哥特	工作	额外	到	这	宫殿	.

这是宫殿中最后增添的哥特式建筑。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ðɪs] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sterkeɪs] [ɪn][ðə; ði]

Across	the	court	and	opposite	this	entrance	is	a	very	beautiful	staircase	in	the
穿过	这	法庭	和	对面的	这	入口	是	一个	非常	美丽的	楼梯	在	这

['ɜːrli] - ['renəsɑːns] [staɪl] ,

early	-	Renaissance	style	,
早期的	-	复兴	风格	,

穿过庭院，正对着这个入口，是一座非常漂亮的早期文艺复兴风格的楼梯。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ][æn'toʊnioʊ] ['riːtʃi] .

built	in	the	middle	of	the	fifteenth	century	by	Antonio	Ricci	.
建造	在	这	中间	的	这	第十五	世纪	经过	安东尼奥	里奇	.

由安东尼奥·里奇于十五世纪中叶建造。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['dʒaɪənts] ['sterkeɪs] " ([pleɪt] [ˌɛl'ɛksˈviː'aɪ'aɪ] .) [frʌm; frəm][ɪts] [tuː] [kə'lɑːs(ə)l]

It	is	called	the	"	Giant's	Staircase	"	(	Plate	LXVIII	.	)	from	its	two	colossal
它	是	称为	这	"	巨人的	楼梯	"	(	盘子	六十八	.	)	从	它是	二	庞大

[ænd; ənd] ['ræðər] ['klʌmzi] ['stætʃuːz][ʌv; əv]['neptjuːnˌneptuːn][ænd; ənd][mɑːrz] .

and	rather	clumsy	statues	of	Neptune	and	Mars	.
和	相当	笨拙	雕像	的	海王星	和	火星	.

它被称为"巨人阶梯"（图版 LXVIII），因为其上有两尊巨大而略显笨拙的海王星和战神玛尔斯的雕像。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['stætʃuːz][ðə; ði][doʊdʒ] [stʊd] [tuː; tə][biː; bi] [i'nɔːgjureitid] .
Between these statues the doges stood to be inaugurated .
之间 这些 雕像 这 狗狗币 站立 到 是 就职典礼 .

在这两座雕像之间，总督们将举行就职典礼。

[riːtʃt] [baɪ] [ðɪs] ['sterkeɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['goʊldən] ['sterkeɪs] " ([pleɪt]
Reached by this staircase is a second , the so - called " Golden Staircase " (Plate
达到 经过 这 楼梯 是 一个 第二 , 这 所以 - 称为 " 金的 楼梯 " (盘子
[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .) ,
LXIX .) ,
六十九 .) ,

沿着这条楼梯可以到达第二条楼梯，即所谓的"黄金楼梯"（图版 LXIX）。

[wɪtʃ] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ək'sesəb(ə)l]
which derives its name either from the fact that it was formerly accessible
哪个 衍生 它是 姓名 任何一个 从 这 事实 那 它 曾是 以前 可访问
['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] " ['goʊldən] [bʊk] " — [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]
only to those whose names were entered in the " Golden Book " — a list of
仅有的 到 那些 谁 姓名 是 进入 在 这 " 金的 书 " — 一个 列表 的
[ðə; ði] [və'niːʃn] [noʊ'bɪlәti] ,
the Venetian nobility ,
这 威尼斯 贵族 ,

它的名字来源于这样一个事实：以前只有那些名字被列入"金册"（威尼斯贵族名录）的人才能进入。

— [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
— or from the richness of its decoration , and this leads to the great
— 或者 从 这 丰富 的 它是 装饰 , 和 这 线索 到 这 伟大的
[ə'pɑːrtmənts][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
apartments in the interior .
公寓 在 这 内部的 .

——或者说，从其华丽的装饰中可以看出，这造就了内部的宏伟公寓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] - [ˌsænsə'viːnoʊ] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - .
It was designed by Jacapo Sansovino , and completed in 1577 .
它 曾是 设计 经过 - 桑索维诺 , 和 完全的 在 - .

它由雅卡波·桑索维诺设计，于 1577 年竣工。

['duːkl] ['pæləs] ['faɪərpleɪs] [ɪn]['doʊdʒɪz][bed] - ['tʃeɪmbər]
DUCAL PALACE FIREPLACE IN DOGE'S BED - CHAMBER
公爵 宫殿 壁炉 在 狗狗的 床 - 房间

总督卧室里的公爵宫壁炉

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [wɪtʃ] ['gʌtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] - ,
Owing to a great fire which gutted a great part of the Palace in 1574 ,
欠款 到 一个 伟大的 火 哪个 掏空 一个 伟大的 部分 的 这 宫殿 在 - ,

由于1574年的一场大火烧毁了宫殿的大部分，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ə'pɑːrtmənts]
the internal appearance of the council chambers and the state apartments
这 内部的 外貌 的 这 理事会 房间 和 这 状态 公寓
[ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] ,
of the doges was completely changed ,
的 这 狗狗币 曾是 完全地 已更改 ,

议会厅和总督官邸的内部装潢焕然一新。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['splendɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['pædʒuən][ænd; ənd] [və'niːʃn] ['peintiŋz] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd]
and a splendid series of early Paduan and Venetian paintings which adorned
和 一个 灿烂 系列 的 早期的 帕多瓦 和 威尼斯 绘画 哪个 装饰
[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
the walls of the chief rooms was destroyed .
这 墙壁 的 这 首席 房间 曾是 损毁 .

主房间墙壁上装饰的一系列精美的早期帕多瓦和威尼斯绘画被毁。

[ðə; ði] [in'tiəriəz] [wɜːr; wər] [ðen] [riːˈdekəˌreɪtid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [mæg'nɪfɪsns] ,

The	interiors	were	then	redecorated	with	their	present	magnificence	,
这	室内	是	然后	重新装修	和	他们的	展示	壮丽	,

随后，内部重新装修，呈现出如今的辉煌景象。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz]

some	idea	of	which	may	be	gained	from	a	mere	enumeration	of	those
一些	主意	的	哪个	可能	是	获得	从	一个	仅仅	枚举	的	那些

[huː] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

who	shared	in	the	work	.
WHO	共享	在	这	工作	.

仅列举参与这项工作的人员名单，就能大致了解其中的一些情况。

[æz; əz] ['ɑːkitekts] [ðer; ðər][wɜːr; wər][pəˈlɑːdioʊ] , [ˌsænsəˈviːnoʊ] , - , [lɑːmˈbɑːrdi][ænd; ənd]

As	architects	there	were	Palladio	,	Sansovino	,	Scammozzi	,	Lombardi	and
作为	建筑师	那里	是	帕拉迪奥	,	桑索维诺	,	-	,	隆巴迪	和

[ænˈtoʊnioʊ][ˌdiː ˈeɪ] ['pɑːnt] ; [æz; əz] ['skʌlptər] [ænd; ənd] ['dekəreɪtər] [viːtˈtɔːriːɑː] ,

Antonio	da	Ponte	;	as	sculptors	and	decorators	Vittoria	,
安东尼奥	达	蓬特	;	作为	雕塑家	和	装饰师	维多利亚	,

作为建筑师，有帕拉迪奥、桑索维诺、斯卡莫齐、隆巴尔迪和安东尼奥·达庞特；作为雕塑家和装饰师维多利亚，

['æsˌpɛti] , [sɛˈgɑːlə] , [kæmˈpɑːnjə] , [bɔmˈbɑrdə] [ænd; ənd][ˌdiː ˈaɪ]['saɪloʊ] ; [æz; əz] ['peɪntəz] ['tɪʃən] , [pɔːl]

Aspetti	,	Segala	,	Campagna	,	Bombarda	and	di	Silo	;	as	painters	Titian	,	Paul
aspetti	,	塞加拉	,	坎帕尼亚	,	轰炸机	和	迪	筒仓	;	作为	画家	提香	,	保罗

[ˌverəˈniːz] , - ,

Veronese	,	Tintoret	,
维罗纳	,	-	,

阿斯佩蒂、塞加拉、坎帕尼亚、邦巴达和迪西洛；如画家提香、保罗·委罗内塞、丁托雷、

- , ['pɑːlmɑː] , ['tiːˌɛpoʊloʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ; [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ruːm] [bɪˈkeɪm] , [æz; əz]

Vivarini	,	Palma	,	Tiepolo	,	and	many	others	;	so	that	each	room	became	,	as
-	,	帕尔马	,	提埃波罗	,	和	许多	其他的	;	所以	那	每个	房间	成为	,	作为

['rʌskɪn] [hæz; həz] [sed] ,

Ruskin	has	said	,
拉斯金	有	说	,

维瓦里尼、帕尔马、提埃波罗等等；因此，正如罗斯金所说，每个房间都变成了

" [ə; eɪ][kəˈlɑːs(ə)l]['kæskɪt][ʌv; əv] ['praɪsləs] ['treʒər] .

"	a	colossal	casket	of	priceless	treasure	.
"	一个	庞大	棺材	的	无价	宝藏	.

“一个巨大的、装满无价之宝的宝箱。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	142	]
"	[	页	-	]

[第142页]

[pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ]['sɑːlə] ['dɛloʊ] - : ['duːkl] ['pæləs]

PLATE	LXXI	SALA	DELLO	SCRUTINO	:	DUCAL	PALACE
盘子	六十一	萨拉	德洛	-	:	公爵	宫殿

LXXI SALA DELLO SCRUTINO 板：公爵宫殿

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['diːteɪl] [iːtʃ] [ə'pɑːrtmənt] ['ɪləstreɪtɪd]

It	will	,	however	,	be	unnecessary	to	describe	in	detail	each	apartment	illustrated
它	将要	,	然而	,	是	不必要	到	描述	在	细节	每个	公寓	插图

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

by	our	engravings	,
经过	我们的	雕刻	,

然而，没有必要详细描述我们版画中描绘的每一套公寓。

['iːv(ə)n][dɪd] [speɪs] [pər'mɪt] .

even	did	space	permit	.
甚至	做过	空间	允许	.

即使空间允许的话。

[ɪn'tendɪd] [æz; əz] ['speɪʃəs] ['ɔːdiəns] ['tʃembər] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

Intended	as	spacious	audience	chambers	to	afford	dignified	and	magnificent
故意的	作为	宽敞	观众	房间	到	买得起	凝重	和	壮丽

[sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪtli] [siːnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [i'næktid] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

surroundings	for	the	stately	scenes	which	were	to	be	enacted	within	them	,
周围环境	为了	这	庄严	场景	哪个	是	到	是	已颁布	之内	他们	,

这些剧场原本是设计成宽敞的观众厅，旨在为即将上演的庄严场景提供庄重宏伟的环境。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl] , [wɪð; wɪθ] ['pænəlɪŋ] , ['kɑːrvɪŋ] ,

they	are	all	enriched	in	the	same	general	style	,	with	panelling	,	carving	,
他们	是	全部	富含	在	这	相同的	一般的	风格	,	和	镶板	,	雕刻	,

它们都采用了相同的总体风格，包括镶板、雕刻等。

[ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['məuldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['renəsɑːns] ;

and	gilded	mouldings	of	the	later	Renaissance	;
和	镀金	模具	的	这	之后	复兴	;

以及文艺复兴后期的镀金装饰线条；

[ðə; ði] [ˌɑːrkɪtek'tɑːnɪk] [dekə'reiʃəns] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	architectonic	decorations	being	chiefly	designed	as	a	setting	for	the
这	建筑学	装饰	存在	主要	设计	作为	一个	环境	为了	这

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['pɪktʃərz] .

multitude	of	noble	pictures	.
民众	的	高贵	图片	.

建筑装饰主要是为了衬托众多高贵的画作而设计的。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɑːrtmənts][ɪz][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	largest	and	most	important	of	these	apartments	is	the	Hall	of	the	Great
这	最大	和	最多	重要的	的	这些	公寓	是	这	大厅	的	这	伟大的

['kaʊns(ə)l] ([pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .) ,

Council	(	Plate	LXX	.	)	,
理事会	(	盘子	七十士译本	.	)	,

这些房间中最大、最重要的就是大议会厅（图版 LXX）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn] [noʊ'bɪləti][met][tuː; tə][kən'sɪdər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

in	which	the	entire	body	of	the	Venetian	nobility	met	to	consider	questions	of
在	哪个	这	全部的	身体	的	这	威尼斯	贵族	遇见	到	考虑	问题	的

[steɪt] .

state	.
状态	.

威尼斯所有贵族齐聚一堂，商讨国家大事。

[ðɪs] [ɪ'mens] [ruːm] [ɪz] ['fɪfti] - [faɪv] [jaːdz] [lɔːŋ] , ['twenti] - [eɪt] [jaːdz] [waɪd] , [ænd; ənd] ['fɔːrti] -

This	immense	room	is	fifty	-	five	yards	long	,	twenty	-	eight	yards	wide	,	and	forty	-
这	巨大	房间	是	五十	-	五	码	长的	,	二十	-	八	码	宽的	,	和	四十	-

['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] .

seven	feet	high	.
七	脚	高的	.

这个巨大的房间长55码，宽28码，高47英尺。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn] ['mæstərz][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ;

The	greatest	of	the	Venetian	masters	were	employed	upon	the	ceiling	;
这	最	的	这	威尼斯	大师	是	受雇	之上	这	天花板	;

威尼斯最伟大的绘画大师们被聘请来绘制天花板；

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [iːst] [wɔːl][ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [tɪntɔrɛtoʊz] " ['pærədaɪs] " — [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

the	entire	east	wall	is	occupied	by	Tintoretto's	"	Paradise	"	—	said	to	be	the
这	全部的	东方	墙	是	占领	经过	丁托列托的	"	天堂	"	—	说	到	是	这

['lɑːrdʒɪst][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts]

largest	oil	painting	in	the	world	—	and	the	walls	are	adorned	with	portraits
最大	油	绘画	在	这	世界	—	和	这	墙壁	是	装饰	和	肖像

[ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ][ænd; ənd] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	doges	and	scenes	from	the	history	of	the	republic	.
的	这	狗狗币	和	场景	从	这	历史	的	这	共和国	.

整个东墙都被丁托列托的《天堂》占据——据说这是世界上最大的油画——墙上还装饰着总督的肖像和共和国历史上的场景。

[ɪn][ðə; ði]['sɑːlə]['dɛloʊ] - [ɔːr]['voʊtɪŋ] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .) ,

In	the	Sala	dello	Scrutino	or	Voting	Hall	(	Plate	LXXI	.	)	,
在	这	萨拉	德洛	-	或者	表决	大厅	(	盘子	六十一	.	)	,

在 Sala dello Scrutino 或投票厅（LXXI 板），

[ðə; ði]['fɔːrti] - [wʌn]['nəublz][wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [huːm] [ðə; ði][doʊdʒ][wɜːr; wər]['æftərwərdz] ['tʃoʊzn] .

the	forty	-	one	nobles	were	elected	by	whom	the	doges	were	afterwards	chosen	.
这	四十	-	一	贵族	是	当选	经过	谁	这	狗狗币	是	然后	选定	.

四十一位贵族被选举产生，之后由他们选出总督。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]

Opposite	the	entrance	is	a	representation	of	the	triumphal	arch	erected	by	the
对面的	这	入口	是	一个	表示	的	这	凯旋的	拱	竖立	经过	这

['senət] [ɪn] - [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][mɔ(ː)'riə] .

senate	in	1694	to	commemorate	the	conquest	of	Morea	.
参议院	在	-	到	纪念	这	征服	的	莫雷亚	.

入口对面是一座仿照1694年由参议院建造的凯旋门而建的凯旋门，以纪念征服摩里亚半岛。

[ðə; ði]['sɑːlə][del][sɪ'nɑːtoʊ] ([pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) ,

The	Sala	del	Senato	(	Plate	LXXII	.	)	,
这	萨拉	del	参议院	(	盘子	七十二	.	)	,

Sala del Senato（板 LXXII.），

[wʌz; wəz][ðə; ði][hɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fʊl] ['senət] [ə'sembld] [ɪn]['fɔːrm(ə)l] ['seʃ(ə)n] .

was	the	hall	in	which	the	full	senate	assembled	in	formal	session	.
曾是	这	大厅	在	哪个	这	满的	参议院	组装	在	正式的	会议	.

是参议院全体议员举行正式会议的大厅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['sɑːlə]['deɪˌi] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'rɪdʒənəli]['noʊtɪs][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]

It	is	also	called	the	Sala	dei	Pregadi	because	originally	notice	was	sent	to
它	是	还	称为	这	萨拉	德伊	-	因为	起初	注意	曾是	发送	到

[iːtʃ] ['senətər][tuː; tə] [priːgɛr] [ɔːr] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtiŋz] .

each	senator	to	pregare	or	summon	him	to	attend	the	meetings	.
每个	参议员	到	怀孕	或者	召唤	他	到	出席	这	会议	.

它也被称为 Sala dei Pregadi，因为最初会向每位参议员发出通知，以召集他们参加会议。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ruːm] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

Beyond	this	room	,	to	the	right	of	the	throne	,
超过	这	房间	,	到	这	正确的	的	这	王座	,

穿过这间房间，在王座的右侧，

[ɪz][æn; ən]['ænti] - ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ] .

is	an	ante	-	chamber	to	the	private	chapel	of	the	doges	.
是	一个	赌注	-	房间	到	这	私人的	教堂	的	这	狗狗币	.

是总督私人教堂的前厅。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænti] - ['tʃeɪmbər] , ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
A portion of the ceiling of this ante - chamber , executed in the seventeenth
一个 部分 的 这 天花板 的 这 赌注 - 房间 , 执行 在 这 第十七
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

这是十七世纪建造的这间前厅的部分天花板。

[ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][peɪdʒ] - .
is shown on page 139 .
是 所示 在 页 - .

见第139页。

[ðə; ði] - ([pleɪt] [lksk'sɪɪiː] .) , [ɔːr] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æm'bæsədərz] , [wʌz; wəz]
The Anticollegio (Plate LXXIII .) , or waiting room for the ambassadors , was
这 - (盘子 七十三 .) , 或者 等待 房间 为了 这 大使们 , 曾是
[dɪ'zaɪnd] [baɪ] - ,
designed by Scammozzi ,
设计 经过 - ,

大使候客室（图版 LXXIII）由斯卡莫齐设计。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [pɔːl] [vɛrənɪsɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntɪŋ] , " [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][jʊ'roʊpə] .
and contains Paul Veronese's celebrated painting , " The Rape of Europa .
和 包含 保罗 维罗内塞的 著名 绘画 , " 这 强奸 的 欧洲 .

其中包含保罗·委罗内塞的著名画作《劫夺欧罗巴》。

" [ðə; ði] - [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlə][del][kə'liːdʒioʊ] ([pleɪt] [sevntɪ'fɔː] .) ,
" The Anticollegio leads to the Sala del Collegio (Plate LXXIV .) ,
" 这 - 线索 到 这 萨拉 del 学院 (盘子 七十四 .) ,

“Anticollegio 通往 Sala del Collegio（板 LXXIV。），

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːdɪənsɪz] [wɜːr; wər]['græntɪd] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['emɪˌseriːz] .
in which audiences were granted to foreign emissaries .
在 哪个 观众 是 的确 到 外国的 使者 .

期间，外国使节得以接见。

[ɑːn][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [stʊd] [ðə; ði]['doʊdʒɪz] [θroʊn] ,
On the raised platform stood the Doge's throne ,
在 这 提高 平台 站立 这 狗狗的 王座 ,

高台上矗立着总督的宝座。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] - [laɪk] [siːts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊnsələr] . [[wʌn]]
and in the stall - like seats around it sat the state councillors . [1]
和 在 这 摊位 - 喜欢 座位 大约 它 卫星 这 状态 议员们 . [1]

国务委员们就坐在它周围的隔间座位上。[1]

['ʌðər] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][noʊ] . [wʌn] ,
Other views of the exterior of the Ducal Palace will be found in No . 1 ,
其他 浏览 的 这 外部的 的 这 公爵 宫殿 将要 是 成立 在 不 . 1 ,

公爵宫外观的其他照片可在第1号中找到。

- [ænd; ənd][noʊ] . - , - [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .
1895 and No . 12 , 1898 of this Series .
- 和 不 . - , - 的 这 系列 .

本系列第 1895 号和第 12 号，1898 年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

[pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪaɪ] [ˈsɑːlə] [del] [sɪˈnɑːtoʊ] : [ˈduːkl] [ˈpæləs]
PLATE **LXXII** **SALA** **DEL** **SENATO** **:** **DUCAL** **PALACE**
盘子 七十二 萨拉 del 参议院 : 公爵 宫殿

LXXII SALA DEL SENATO 板：公爵宫殿

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
A Change in
一个 改变 在

变化

[ðə; ði] [broʊˈʃʊr] [ˈsɪriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒænjueri] [ˈɪʃuː] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈsev(ə)nθ]
Beginning with the January issue for 1901 , the first issue of its Seventh
开始 和 这 一月 问题 为了 - , 这 第一的 问题 的 它是 第七
[ˈvɑːljəm] ,
Volume ,
体积 ,

从1901年1月刊开始，也就是第七卷的第一期，

[tuː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [broʊˈʃʊr] [ˈsɪriːz] .
two changes will be made in The Brochure Series .
二 变化 将要 是 制成 在 这 宣传册 系列 .

宣传册系列将做出两项更改。

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈmægəziːn] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
I . The magazine will be enlarged .
我 . 这 杂志 将要 是 放大 .

一、杂志将扩充版面。

[hæf] [æz; əz] [ˈmeni] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪləstreɪtɪd] [tekst] - [ˈpeɪdʒɪz]
Half as many full - page engravings and half as many illustrated text - pages
一半 作为 许多 满的 - 页 雕刻 和 一半 作为 许多 插图 文本 - 页面
[æz; əz] [ɑːr; ər] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɪʃuːz] [wɪl] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈnʌmbər] .
as are included in the present issues will be added to each number .
作为 是 包括 在 这 展示 问题 将要 是 额外 到 每个 数字 .

每期将增加目前刊载的一半的整页版画和一半的插图文字页。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ten] [sents] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] .
The price will be increased to $1 . 00 a year and to ten cents a copy .
这 价格 将要 是 增加 到 $1 . - 一个 年 和 到 十 分 一个 复制 .

价格将上涨至每年 1 美元，每份 10 美分。

[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdʌkt] , [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði]
In general conduct , purpose , and in the character of material presented the
在 一般的 执行 , 目的 , 和 在 这 特点 的 材料 呈现 这
[ˈmægəziːn] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
magazine will be unchanged .
杂志 将要 是 未更改 .

杂志的总体办刊宗旨、宗旨以及所刊载内容将保持不变。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər][led][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mægəziːn]

The	Publishers	are	led	to	take	this	step	because	they	believe	that	the	magazine
这	出版商	是	引领	到	拿	这	步	因为	他们	相信	那	这	杂志

[hæz; həz][ə; eɪ]['væljuː][ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪts] [oʊn] ,

has	a	value	and	a	field	which	are	all	its	own	,
有	一个	价值	和	一个	场地	哪个	是	全部	它是	自己的	,

出版商之所以采取这一步骤，是因为他们认为该杂志具有其独特的价值和领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['væljuː][ɪn] [ðæt] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ɪts] [ɪn'lɑːrdʒmənt] .

and	that	its	value	in	that	field	will	be	increased	by	its	enlargement	.
和	那	它是	价值	在	那	场地	将要	是	增加	经过	它是	放大	.

并且其在该领域的价值会因其规模扩大而增加。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]

The	value	of	the	magazine	in	its	present	form	is	proved	by	the	fact	that	its
这	价值	的	这	杂志	在	它是	展示	形式	是	已证实	经过	这	事实	那	它是

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ɪn'kriːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [tuː; tə]

subscription	list	has	shown	a	constant	increase	from	the	first	number	to
订阅	列表	有	所示	一个	持续的	增加	从	这	第一的	数字	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

the	present	time	,
这	展示	时间	,

该杂志目前形式的价值可以从其订阅用户数量从创刊号至今持续增长这一事实得到证明。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ;

and	was	never	so	large	as	it	is	now	;
和	曾是	绝不	所以	大的	作为	它	是	现在	;

而且从未像现在这样大过;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] [bi'liːvd] [ðæt] ['evri] ['prez(ə)nt][səb'skraɪbər][tuː; tə]

and	it	is	hoped	and	confidently	believed	that	every	present	subscriber	to
和	它	是	希望	和	自信地	相信	那	每一个	展示	订户	到

[ðə; ði] [broʊ'ʃʊr] [wɪl] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

The	Brochure	will	approve	of	the	change	,
这	宣传册	将要	批准	的	这	改变	,

我们相信，所有现有《宣传册》的订阅者都会赞同这一改变。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] [fɔːrm] [wɪl] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [mɔːr] [mə'tɪriəl] , [tuː; tə]

for	the	enlarged	form	will	afford	an	opportunity	to	present	more	material	,	to
为了	这	放大	形式	将要	买得起	一个	机会	到	展示	更多的	材料	,	到

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ə'træktɪvli] ,

present	it	more	attractively	,
展示	它	更多的	吸引人	,

放大后的形式将提供展示更多内容、以更具吸引力的方式展示内容的机会。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvər][ə; eɪ]['waɪdər] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	to	cover	a	wider	field	of	interest	.
和	到	覆盖	一个	更广泛	场地	的	兴趣	.

并涵盖更广泛的兴趣领域。

[broʊ'ʃʊr] ['sɪriːz]

Brochure	Series
宣传册	系列

宣传册系列

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] " [piː] .

Competition	"	P	.
竞赛	"	P	.

竞争"P.

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][in'kwaiəriz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] " [piː] ,
" In answer to inquiries regarding Competition " P ,
" 在 回答 到 查询 关于 竞赛 " P ,

"针对有关竞争的询问，"P，

" [ðə; ðiː]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'naʊnst] [ɑːn][æn; ən]['ædvərtaɪzɪŋ][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] ,
" the details of which are announced on an advertising page of this issue ,
" 这 细节 的 哪个 是 宣布 在 一个 广告 页 的 这 问题 ,

"详情请见本期杂志的广告页。"

[ðə; ðiː]['edɪtər][begz][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌfoʊtə'græfɪk] [prɪnts][ʌv; əv]['eni][saɪz][meɪ][biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
the editor begs to state that photographic prints of any size may be submitted .
这 编辑 乞求 到 状态 那 摄影 印刷 的 任何 尺寸 可能 是 提交 .

编辑谨此声明，任何尺寸的照片均可提交。

[smɔːl] ['fəutəgræfs] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] ,
Small photographs , provided they are clear and well defined ,
小的 照片 , 假如 他们 是 清除 和 出色地 定义 ,

只要照片清晰、轮廓分明，小尺寸照片即可。

[kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi][æz; əz] [sək'sesfəli] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz][lɑːrdʒ][wʌnz] .
can often be as successfully reproduced as large ones .
能 经常 是 作为 成功地 复制品 作为 大的 一个 .

通常可以像大型物体一样成功复制。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[pleɪt] [lksk'sɪɪiː]['sɑːlə] [del] - - : ['duːkl] ['pæləs]
PLATE LXXIII SALA DELL ' ANTICOLLEGIO : DUCAL PALACE
盘子 七十三 萨拉 戴尔 - - : 公爵 宫殿

板 LXXIII SALA DELL' ANTICOLLEGIO：公爵宫殿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

[taɪps] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['gɑːrdn] ['fauntinz]
Types of Italian Garden Fountains
类型 的 意大利语 花园 喷泉

意大利花园喷泉的种类

['faʊnt(ə)n] ['vɪlə] ['meditʃiː] , [roʊm]
FOUNTAIN VILLA MEDICI , ROME
喷泉 别墅 美第奇 , 罗马

罗马美第奇别墅喷泉

['faʊnt(ə)n] [baɪ] [bər'niːni] ['vɪlə] [bɔː'^eize] , [roʊm]
FOUNTAIN BY BERNINI VILLA BORGHESE , ROME
喷泉 经过 伯尼尼 别墅 博尔盖塞 , 罗马

罗马博尔盖塞别墅贝尔尼尼喷泉

['faʊnt(ə)n] ['vɪlə] - , [fræ'skɑːti]
FOUNTAIN VILLA ANDOBRANDINI , FRASCATI
喷泉 别墅 - , 弗拉斯卡蒂

安多布兰迪尼喷泉别墅, 弗拉斯卡蒂

['faʊnt(ə)n] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vætɪkən] , [roʊm]
FOUNTAIN GARDENS OF THE VATICAN , ROME
喷泉 花园 的 这 教廷 , 罗马

罗马梵蒂冈喷泉花园

[[ˌpiː ˈdʒiː]	-	]
[Pg	**148**	**]**
[页	-	]

[第148页]

[pleɪt]	[sevntɪˈfɔː]	[ˈsɑːlə]	[del]	[kəˈliːdʒioʊ]	:
PLATE	**LXXIV**	**SALA**	**DEL**	**COLLEGIO**	**:**
盘子	七十四	萨拉	del	学院	:

板 LXXIV 学院大厅：

[ˈduːkl]	[ˈpæləs]
DUCAL	**PALACE**
公爵	宫殿

公爵宫

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神